



**Fenster nach  
 aussen öffnend**

**Fenêtre ouvrant  
 vers l'extérieur**

**Window  
 outward opening**

**Beschlageinbau**

**Montage des ferrures**

**Installation of fittings**

Anschraubband 555.484	Paumelle à visser 555.484	Screw-on hinge 555.484	<b>119</b>
Anschweissband 555.483	Paumelle à souder 555.483	Weld-on hinge 555.483	<b>121</b>
Fenstergriff 557.080/081	Poignée de fenêtre 557.080/081	Window handle 557.080/081	<b>123</b>
Kantenriegel 557.139	Verrou à bascule 557.139	Flush bolt 557.139	<b>125</b>
Schliessblech 557.139	Gâche de fermeture 557.139	Strike plate 557.139	<b>126</b>
Fenstergriff 557.080/081	Poignée de fenêtre 557.080/081	Window handle 557.080/081	<b>128</b>
Klappflügel-Schere 557.096	Compas pour fenêtres à l'anglais 557.096	Stay for top-hung vent 557.096	<b>129</b>
Friktionsschere klein 557.083	Compas à friction, petit 557.083	Small friction stay 557.083	<b>130</b>
Friktionsschere mittel 557.084	Compas à friction, moyen 557.084	Medium friction stay 557.084	<b>131</b>
Friktionsschere gross 557.085	Compas à friction, grand 557.085	Large friction stay 557.085	<b>132</b>
Zwangsverriegelung 557.090	Verrouillage forcé 557.090	Security locking system 557.090	<b>133</b>

**Verarbeitungs-Hinweise**

**Indications d'usage**

**Assembly instructions**

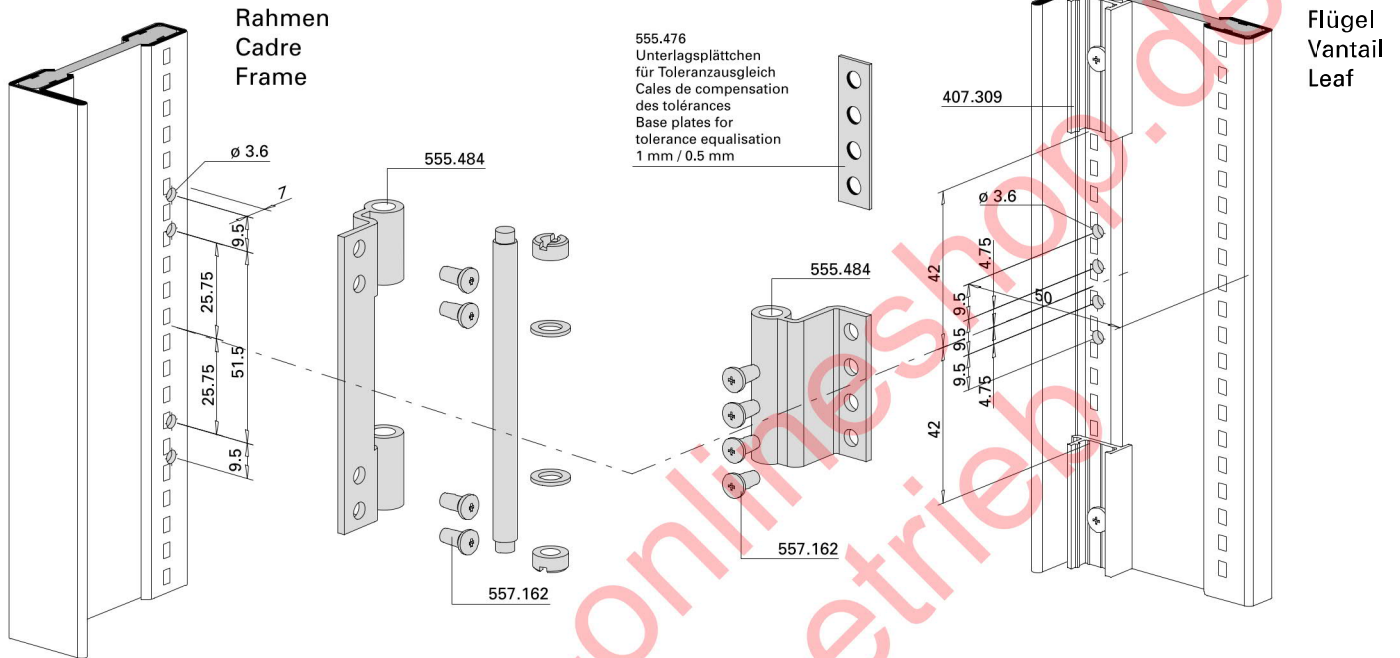
Aluminium-Zusatzprofil 407.309 und Entwässerungsprofil 452.995	Profilé complémentaire en aluminium 407.309 et profilé de drainage 452.995	Aluminium additional profile 407.309 and drainage profile 452.995	<b>134</b>
Aluminium-Zusatzprofil 407.309	Profilé complémentaire en aluminium 407.309	Aluminium additional profile 407.309	<b>136</b>
Aluminium-Zusatzprofil 407.309 und Aluminium-Stulppprofil 407.311 Gangflügel	Profilé complémentaire en aluminium 407.309 et profilé de recouvrement en aluminium 407.311 pour vantail de service	Aluminium additional profile 407.309 and aluminium double-vent profile 407.311 Access leaf	<b>140</b>
Aluminium-Zusatzprofil 407.309 und Aluminium-Stulppprofil 407.311 Standflügel	Profilé complémentaire en aluminium 407.309 et profilé de recouvrement en aluminium 407.311 pour vantail semi-fixe	Aluminium additional profile 407.309 and aluminium double-vent profile 407.311 Secondary leaf	<b>144</b>
Wetterschenkel 407.009	Renvoi d'eau en aluminium 407.009	Aluminium weatherbar 407.009	<b>148</b>
Gehrungen unten sowie Profilverbund	Étanchéifier l'onglet en bas et l'assemblage de profilés	Seal mitres at the bottom and composite profile	<b>149</b>
Dichtungs-Ausnehmung 455.044	Évidement pour le joint 455.044	Openings in the weatherstrip 455.044	<b>150</b>



**Anschraubband 555.484**

**Paumelle à visser 555.484**

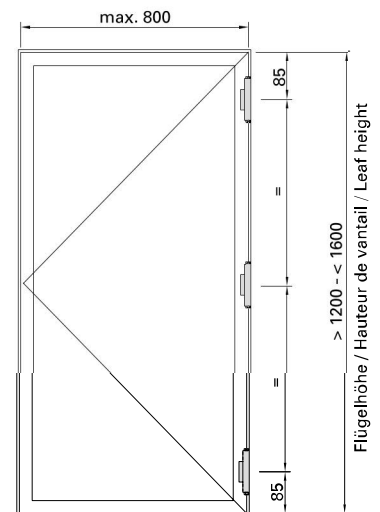
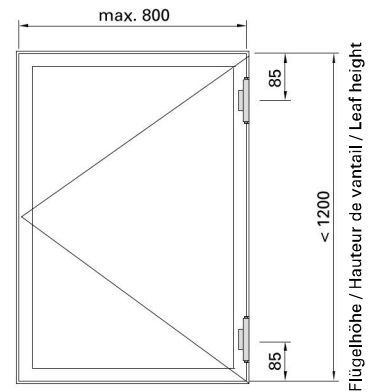
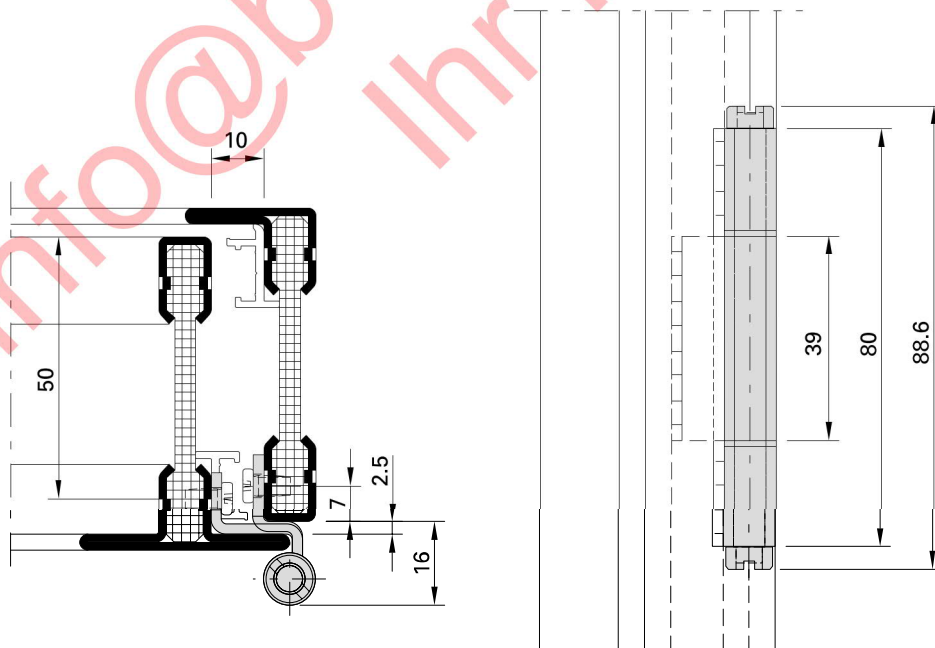
**Screw-on hinge 555.484**



**Hinweis:**  
 Ab Flügelhöhe/-breite von 1200 mm ist ein zusätzliches Band erforderlich!

**Remarque:**  
 Une paumelle supplémentaire est nécessaire à partir d'une hauteur/largeur de vantail de 1200 mm!

**Note:**  
 An additional hinge is required for a vent height/width of 1200 mm and above!

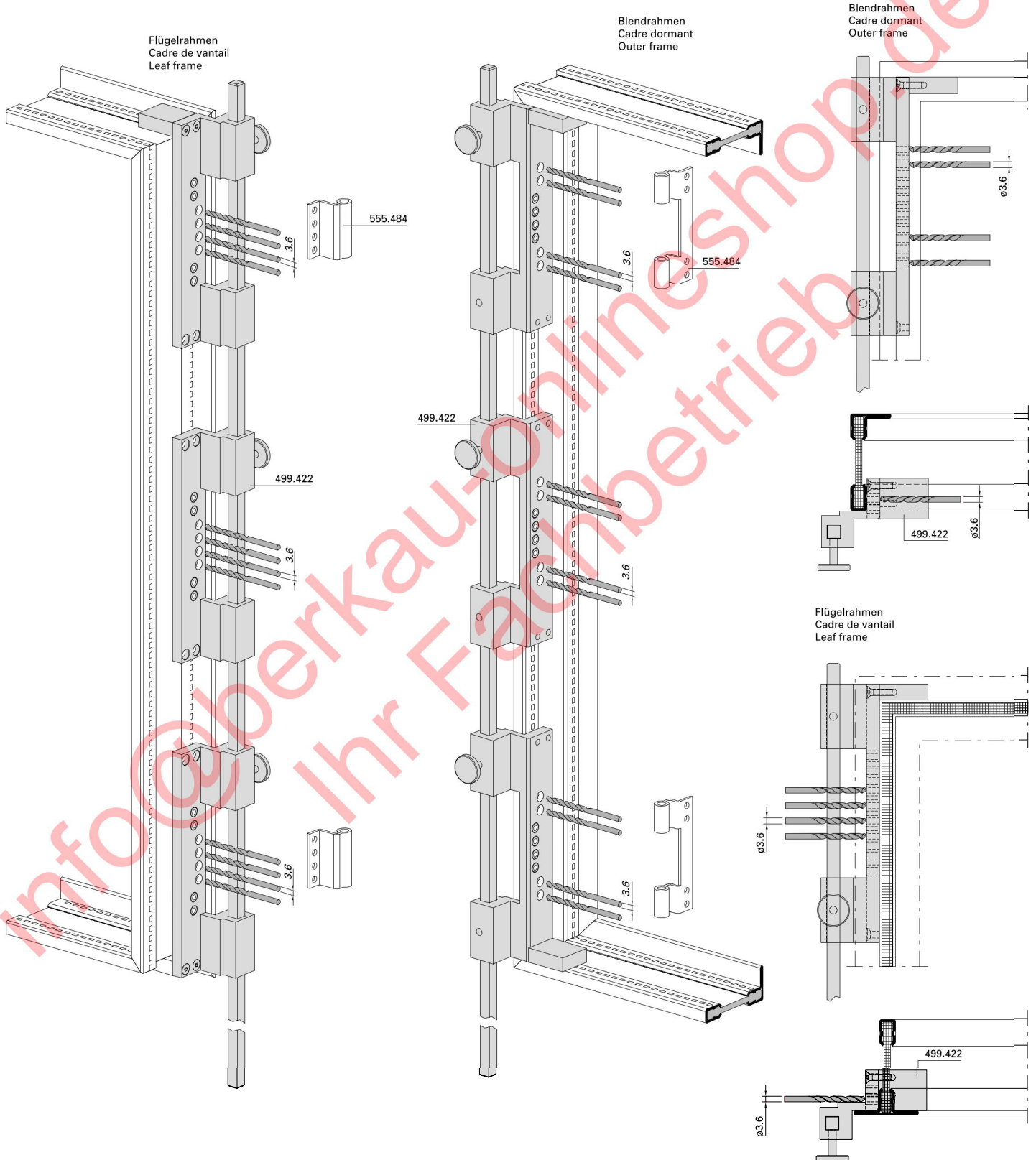




Einbau Anschraubband 555.484 mit  
 Bohrlehre 499.422

Montage paumelle à visser 555.484  
 avec gabarit de perçage 499.422

Installation screw-on hinge 555.584  
 with drilling jig 499.422

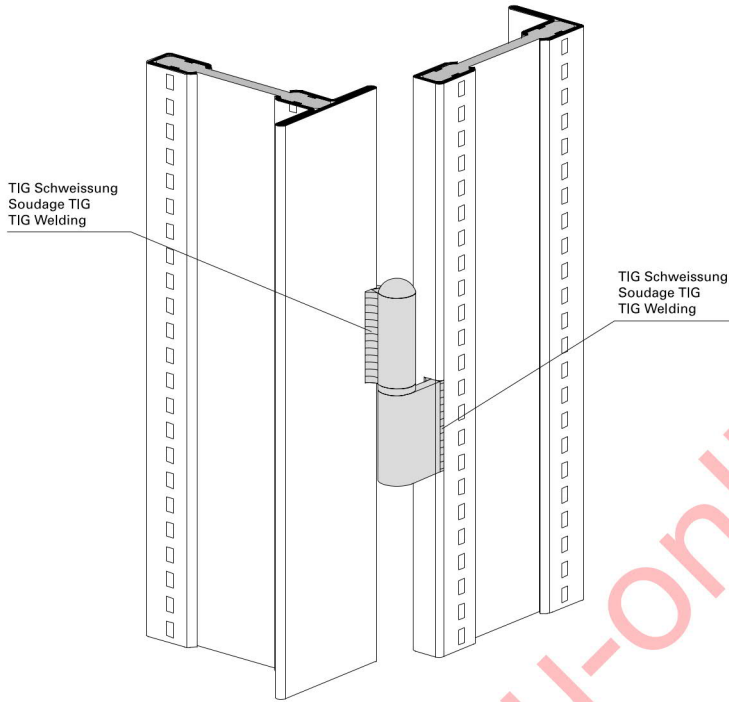




Anschweissband 555.483

Paumelle à souder 555.483

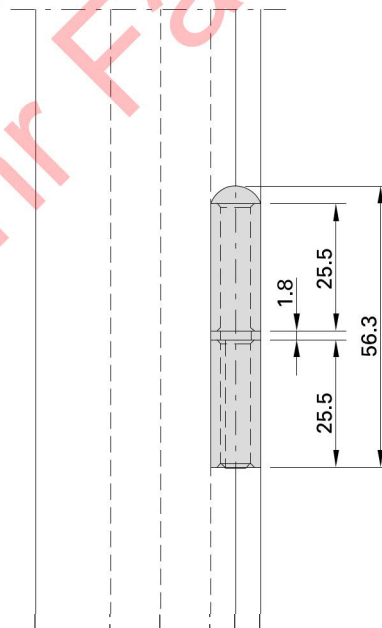
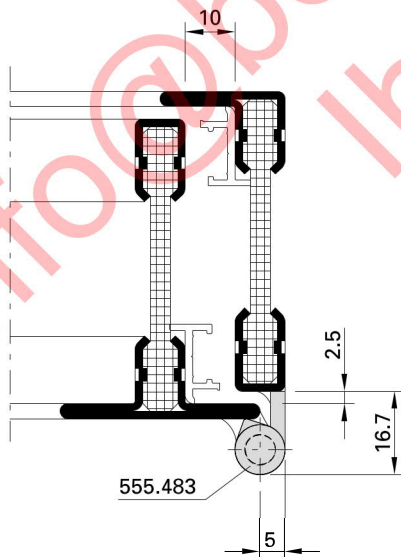
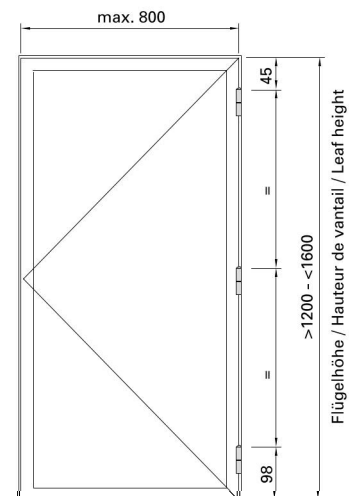
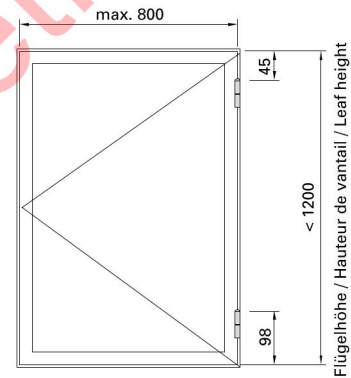
Weld-on hinge 555.483



Hinweis:  
 Ab Flügelhöhe/-breite von 1200 mm ist ein  
 zusätzliches Band erforderlich!

Remarque:  
 Une paumelle supplémentaire est  
 nécessaire à partir d'une hauteur/largeur  
 de vantail de 1200 mm!

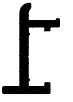
Note:  
 An additional hinge is required for a vent height/  
 width of 1200 mm and above!



Einbau mit 499.359

Montage avec 499.359

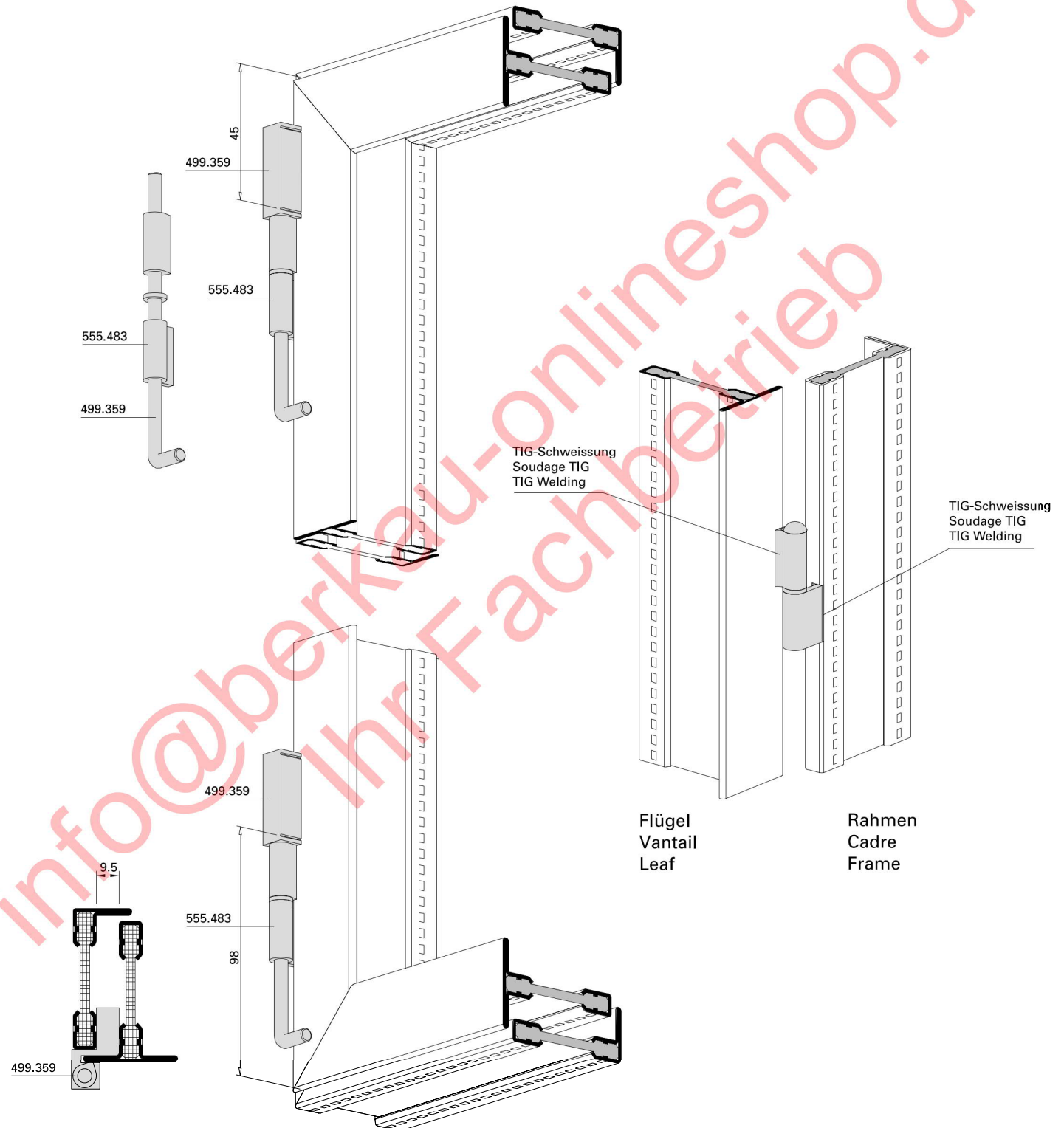
Installation with 499.359



Einbau Anschweissband 555.483 mit  
Anschweisslehre 499.359

Montage paumelle à souder 555.483  
avec gabarit de soudage 499.359

Installation weld-on hinge 555.483  
with welding fixture 499.359

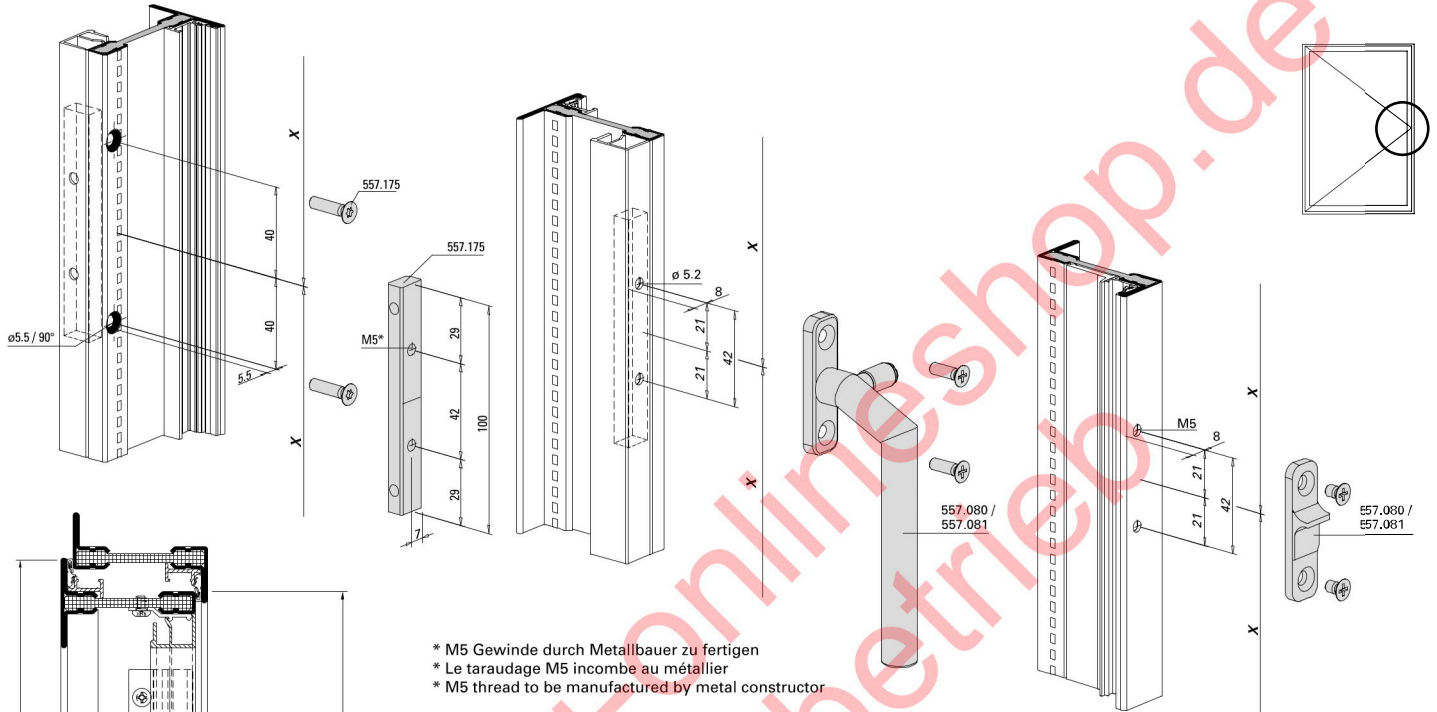




Fenstergriff 557.080/557.081  
 (Drehfenster nach aussen öffnend)

Poignée de fenêtre 557.080/081  
 (Fenêtre à l'anglaise ouvrant vers l'extérieur)

Window handle 557.080/081  
 (Outward-opening side-hung window)

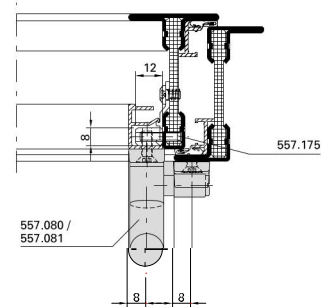


\* M5 Gewinde durch Metallbauer zu fertigen  
 \* Le taraudage M5 incombe au métallier  
 \* M5 thread to be manufactured by metal constructor

Hinweis:  
 Ab Flügelhöhe/-breite 1200 mm ist ein zusätzlicher Griff und ein zusätzliches Band erforderlich!

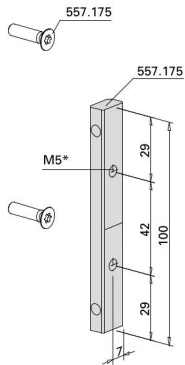
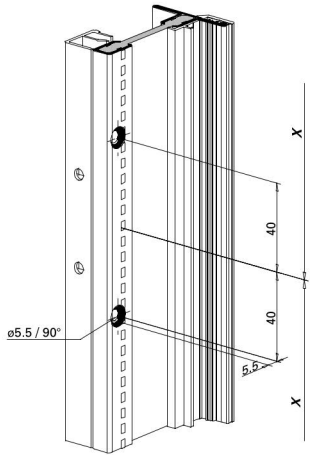
Remarque:  
 À partir d'une hauteur/largeur de vantail de 1200 mm, une poignée et une paumelle supplémentaires sont nécessaires!

Note:  
 An additional handle and an additional hinge are required for a vent height/width of 1200 mm and above!

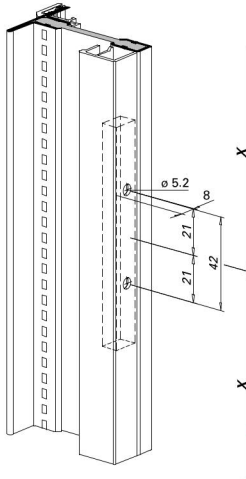




**Fenstergriff 557.080/557.081**  
**(Stulpfenster nach aussen öffnend)**  
**Gangflügel**

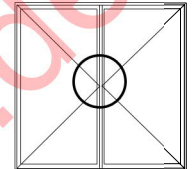
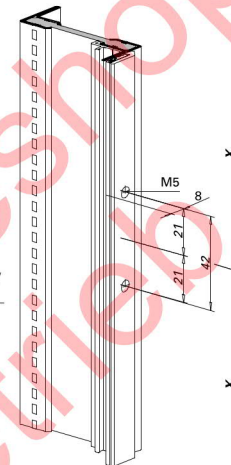


**Poignée de fenêtre 557.080/081**  
**(Fenêtre à deux vantaux ouvrant vers l'extérieur)**  
**Vantail de service**

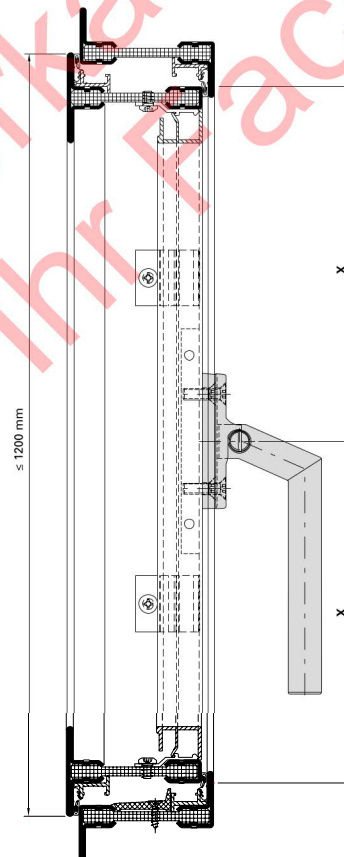
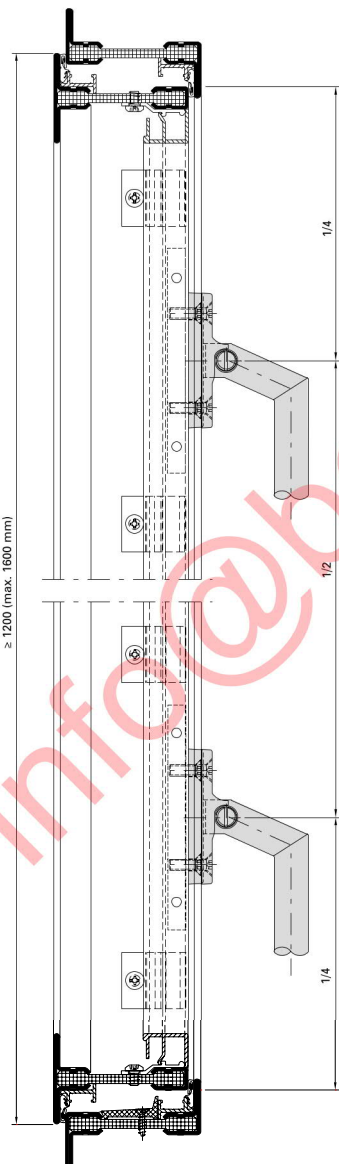
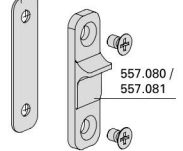


\* M5 Gewinde durch Metallbauer zu fertigen  
 \* Le taraudage M5 incombe au métallier  
 \* M5 thread to be manufactured by metal constructor

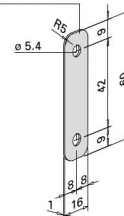
**Window handle 557.080/081**  
**(Outward-opening double-vent window)**  
**Access leaf**



Durch Metallbauer zu fertigen  
 A fabriquer par le métallier  
 To made by metal constructor



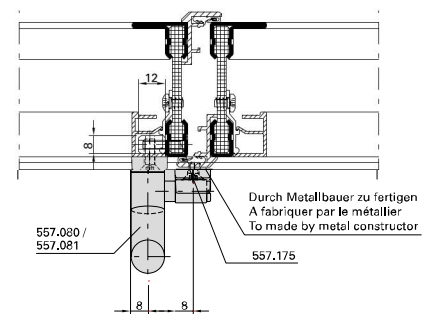
Durch Metallbauer zu fertigen  
 A fabriquer par le métallier  
 To made by metal constructor



**Hinweis:**  
 Ab Flügelhöhe/-breite 1200 mm ist ein zusätzlicher Griff und ein zusätzliches Band erforderlich!

**Remarque:**  
 À partir d'une hauteur/largeur de vantail de 1200 mm, une poignée et une paumelle supplémentaires sont nécessaires!

**Note:**  
 An additional handle and an additional hinge are required for a vent height/width of 1200 mm and above!

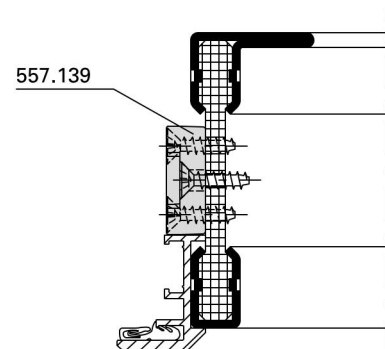
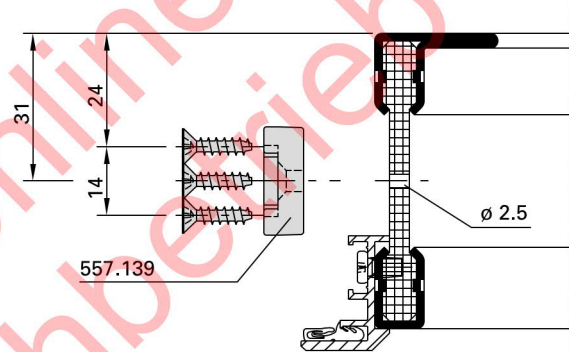
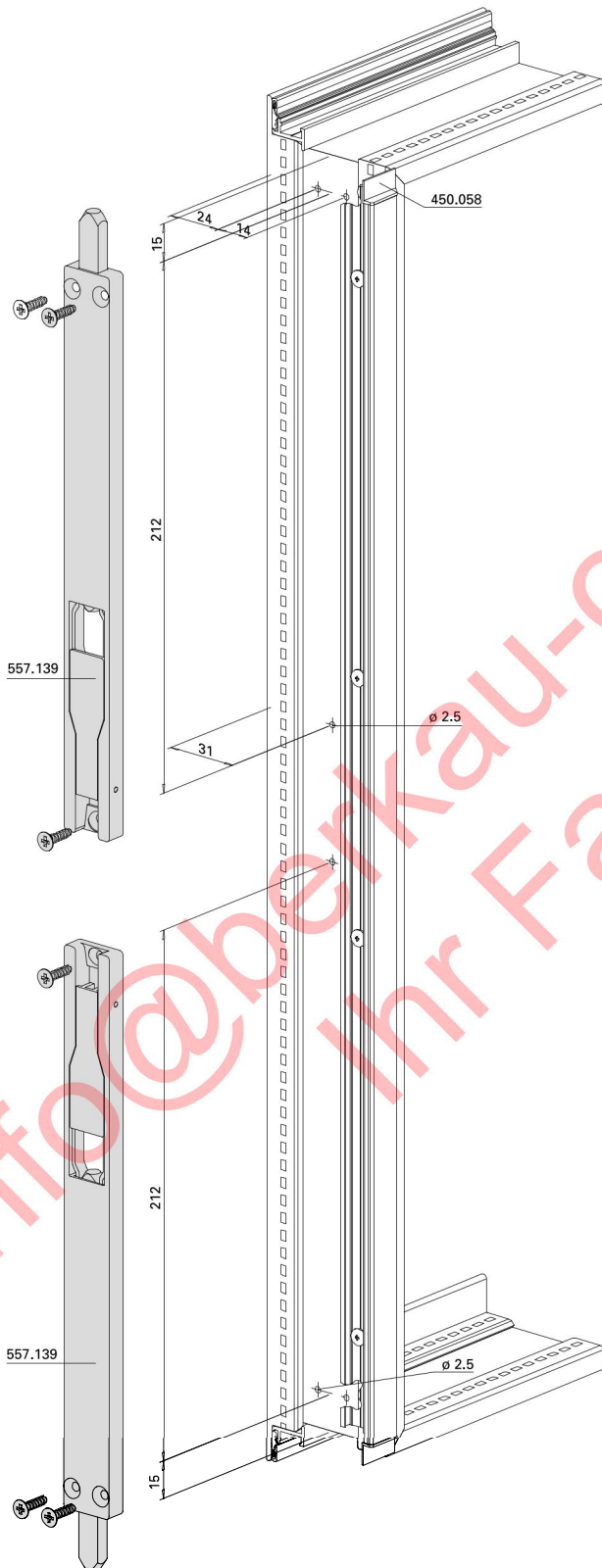
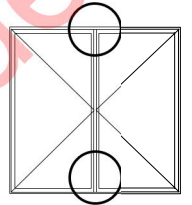




**Kantenriegel 557.139**  
 (Stulpfenster nach aussen öffnend)  
 Standflügel

**Verrou à bascule 557.139**  
 (Fenêtre à deux vantaux ouvrant  
 vers l'extérieur)  
 Vantail semi-fixe

**Flush bolt 557.139**  
 (Outward-opening double-vent  
 window)  
 Secondary leaf



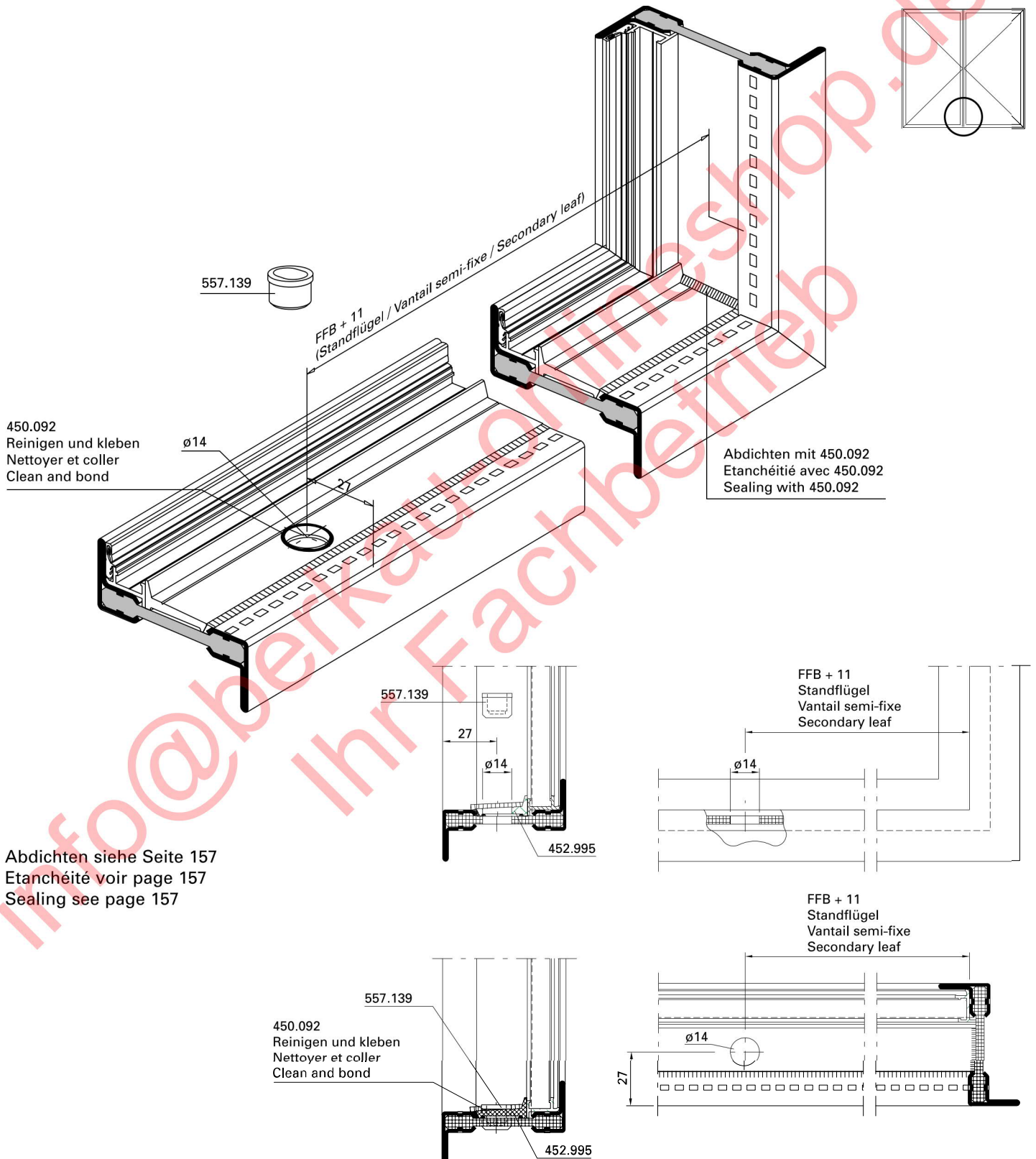




Schliessblech (Kantenriegel) 557.139  
 (Stulpfenster nach aussen öffnend)

Gâche de fermeture  
 (Verrou à bascule) 557.139  
 (Fenêtre à deux vantaux ouvrant  
 vers l'extérieur)

Strike plate (Flush bolt) 557.139  
 (Outward-opening double-vent  
 window)



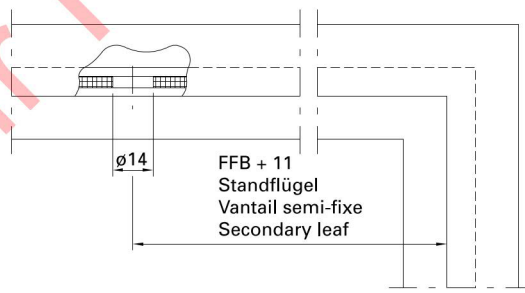
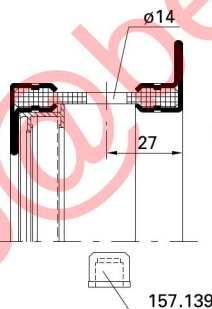
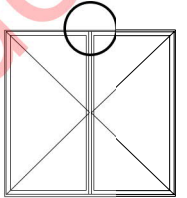
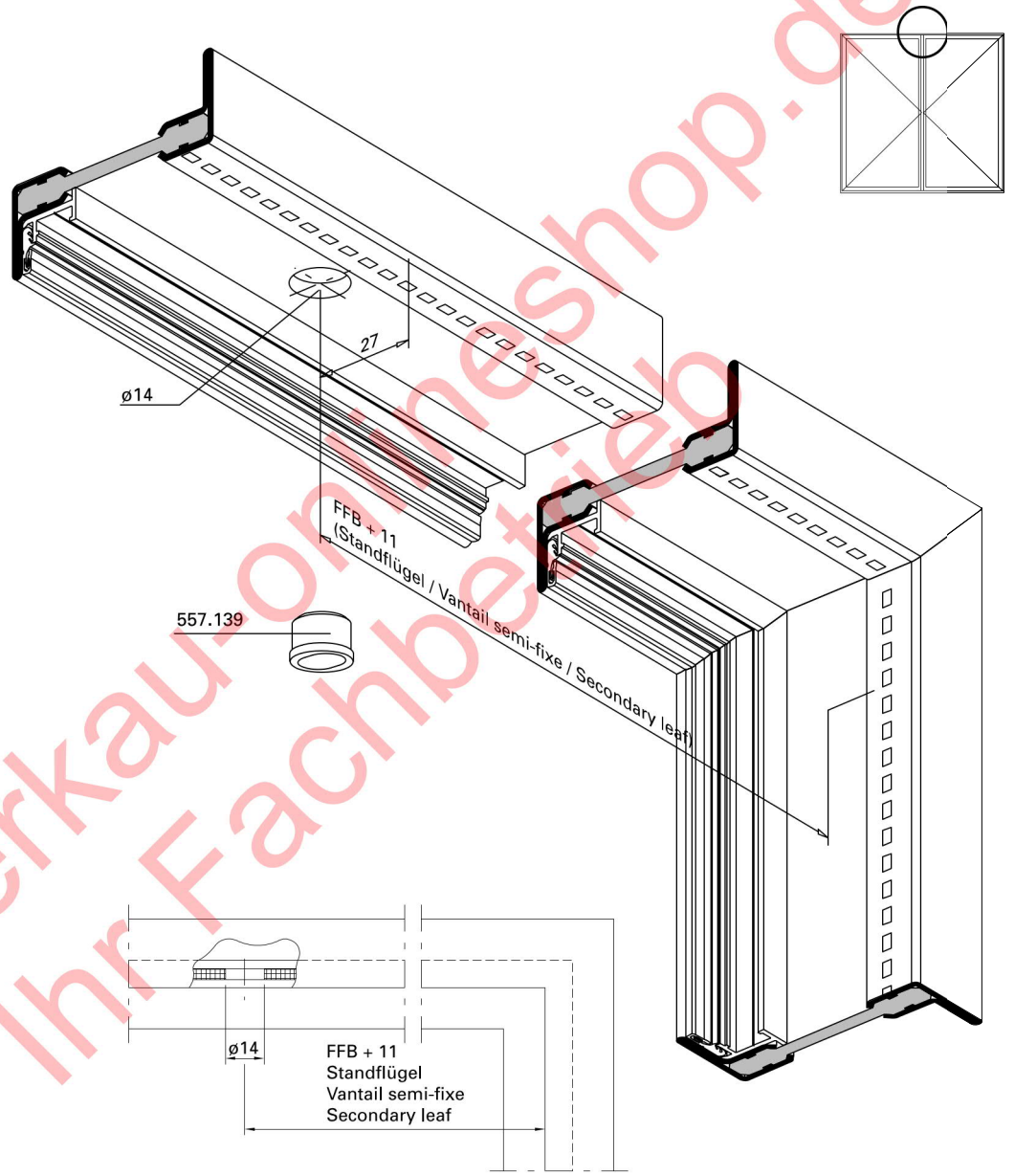
Abdichten siehe Seite 157  
 Etanchéité voir page 157  
 Sealing see page 157



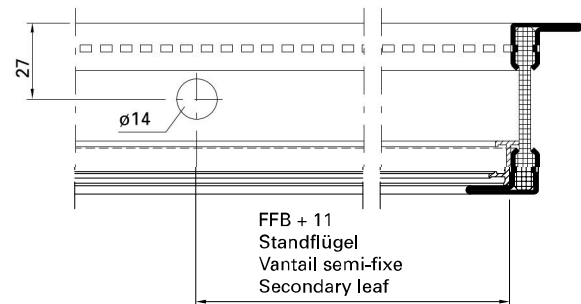
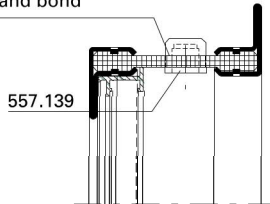
Schliessblech (Kantenriegel) 557.139  
 (Stulpfenster nach aussen öffnend)

Gâche de fermeture  
 (Verrou à bascule) 557.139  
 (Fenêtre à deux vantaux ouvrant  
 vers l'extérieur)

Strike plate (Flush bolt) 557.139  
 (Outward-opening double-vent  
 window)



450.092  
 Reinigen und kleben  
 Nettoyer et coller  
 Clean and bond

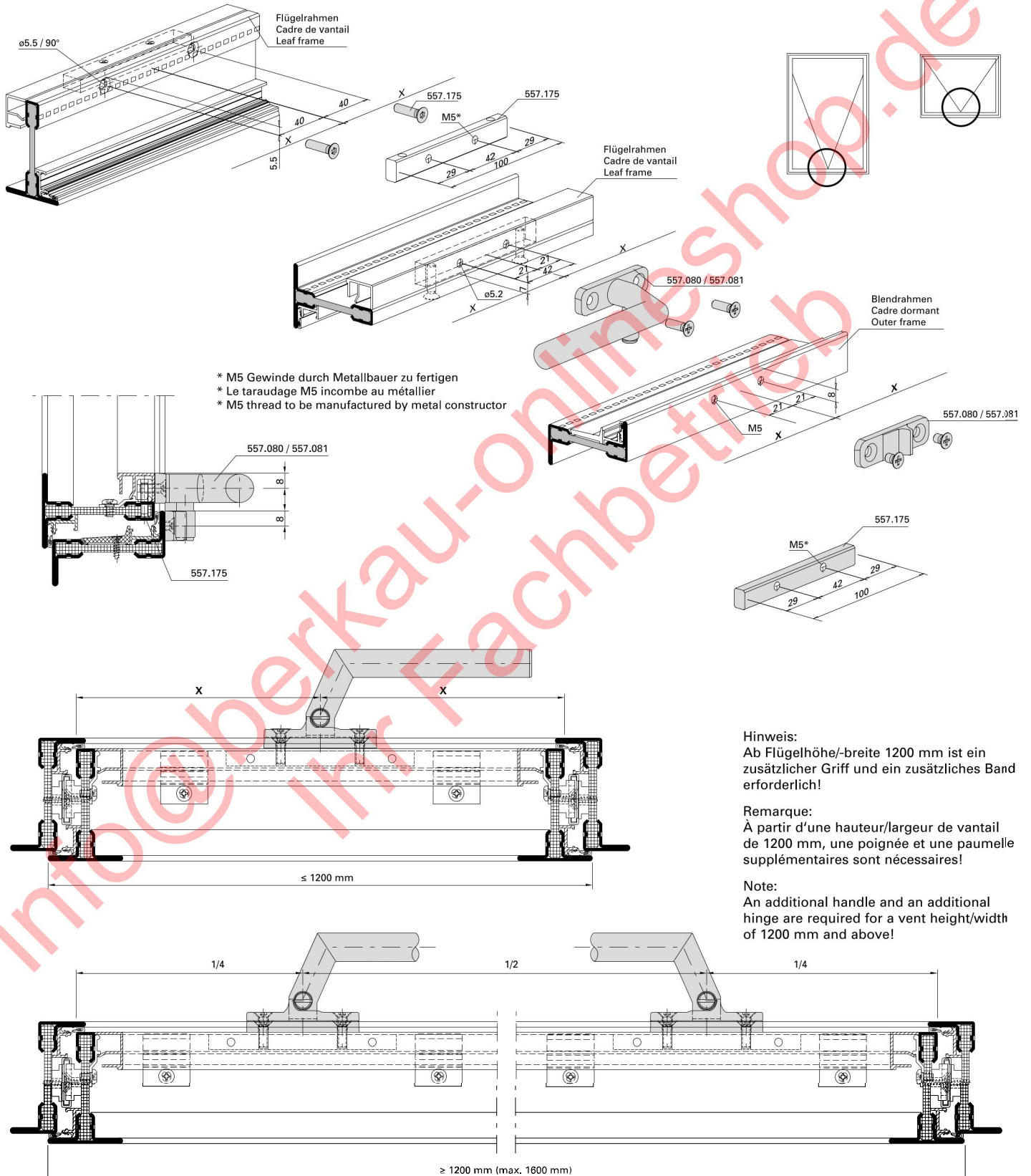




**Fenstergriff 557.080/557.081**  
**(Klapp-Fenster nach aussen öffnend)**

**Poignée de fenêtre 557.080/081**  
**(Fenêtre à l'anglaise ouvrant vers l'extérieur)**

**Window handle 557.080/081**  
**(Outward-opening top-hung window)**

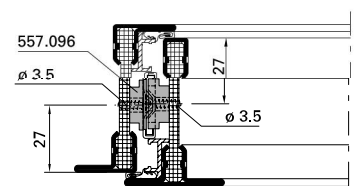
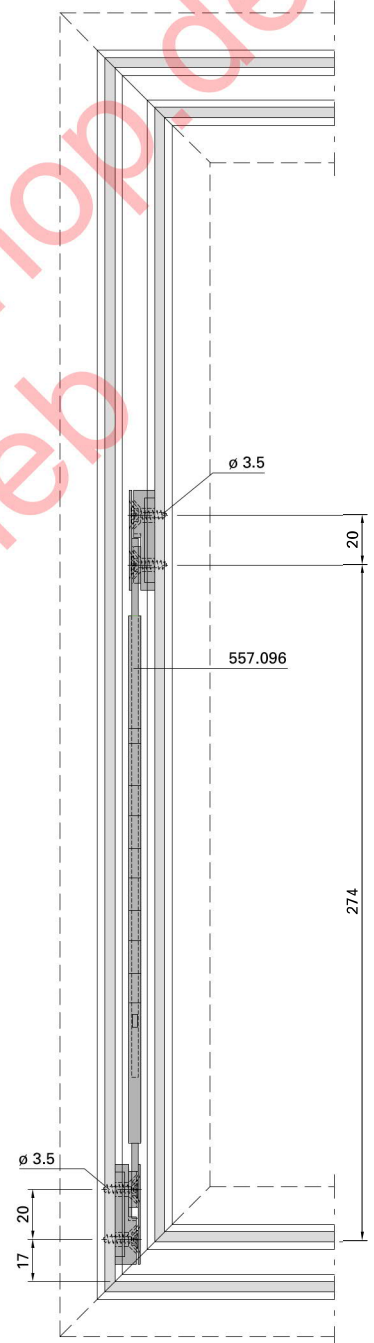
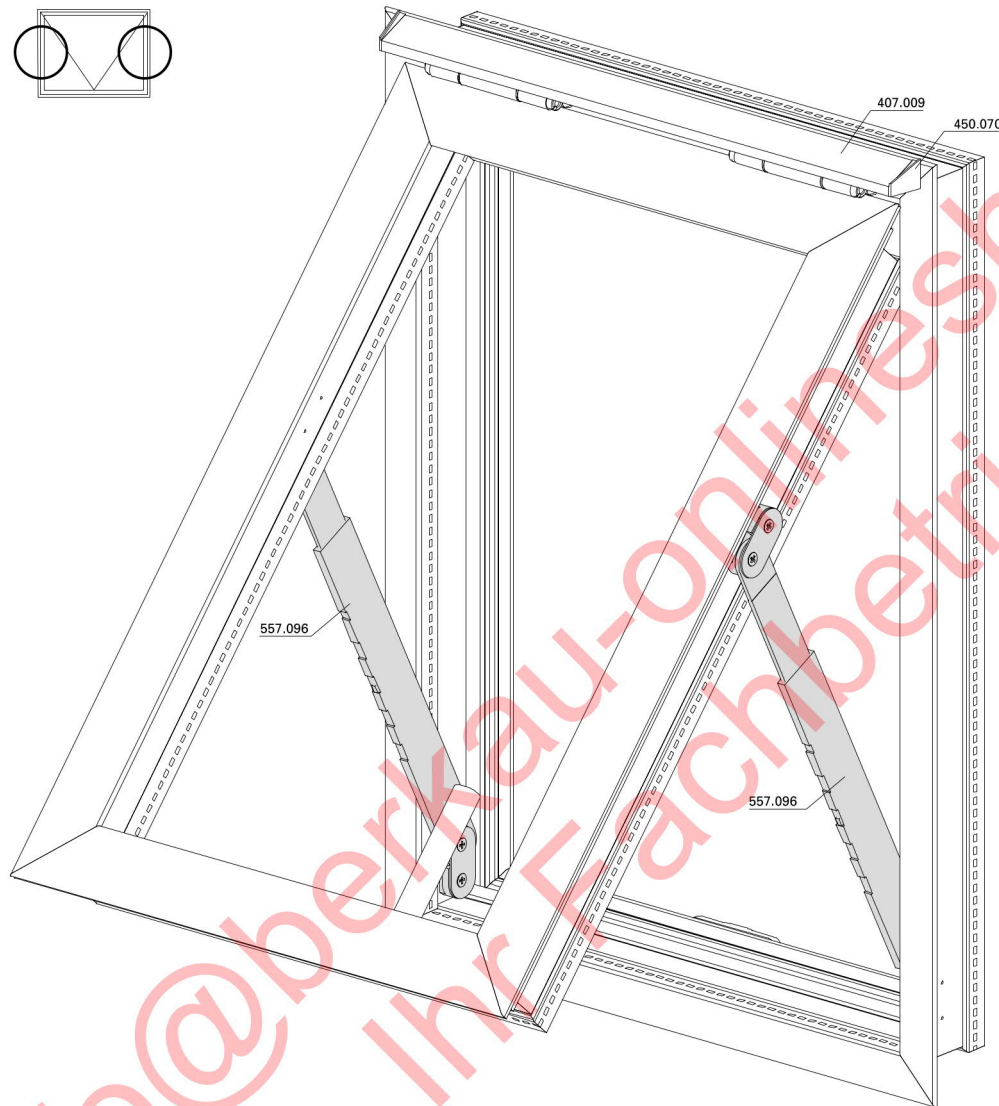
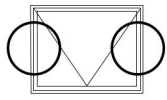




Klappflügel-Schere 557.096  
(Fenster nach aussen öffnend)

Compas pour fenêtres  
à l'anglais 557.096  
(Fenêtre ouvrant vers l'extérieur)

Stay for top-hung vent 557.096  
(Outward-opening window)

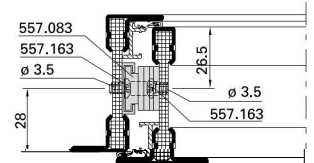
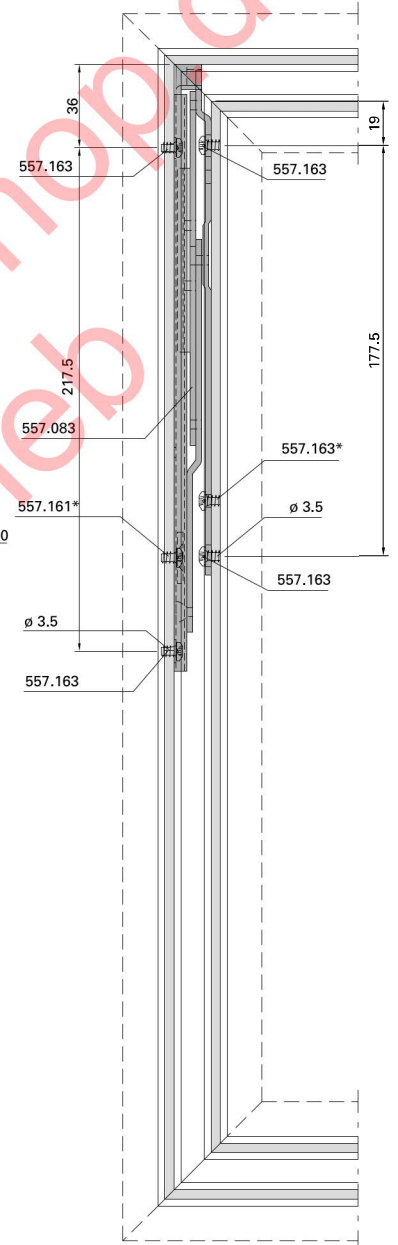
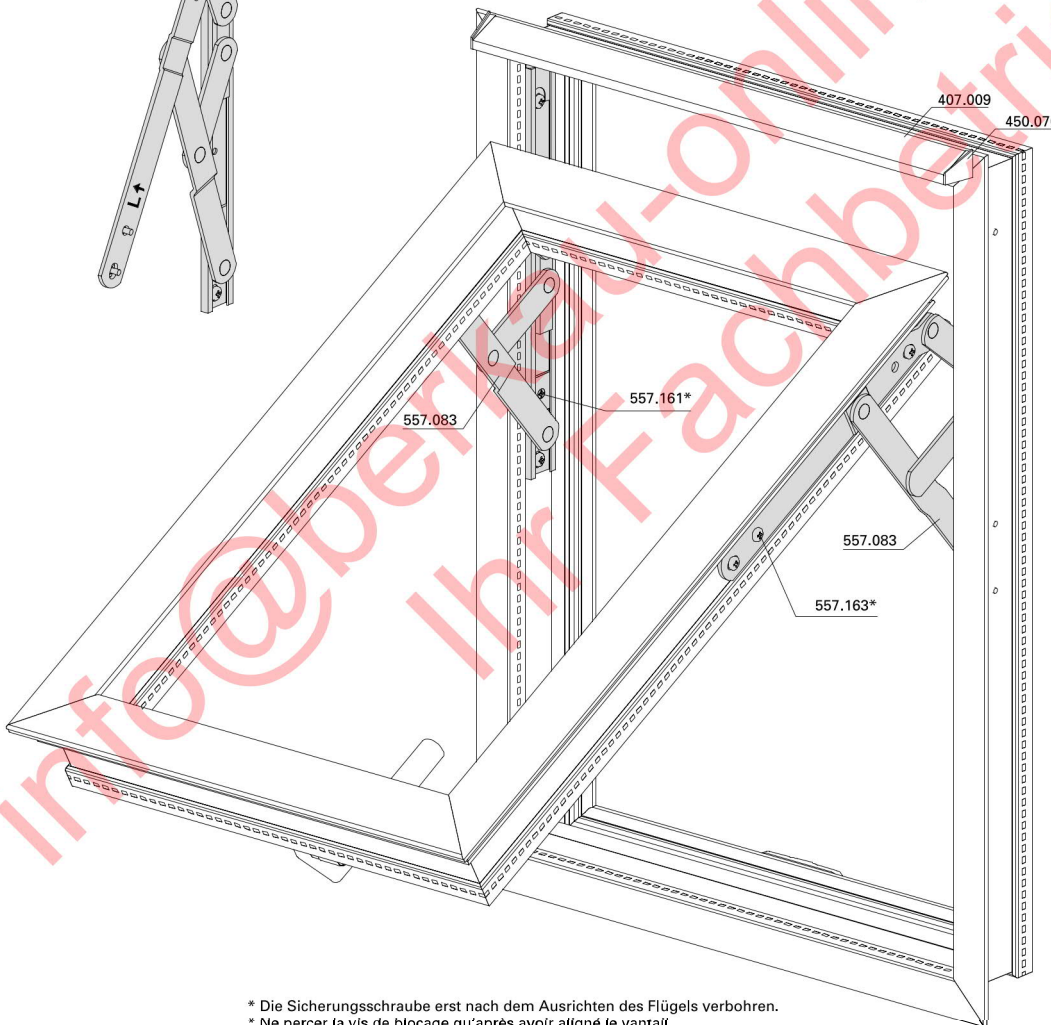
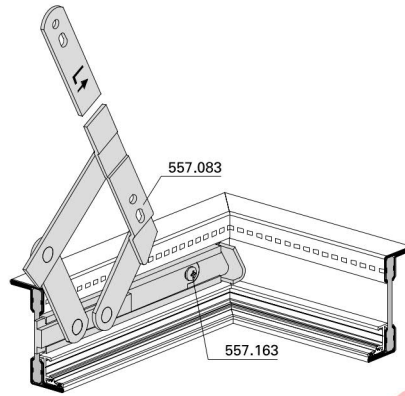
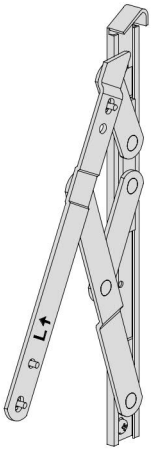
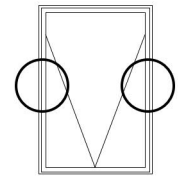




Friktionsschere klein 557.083  
 (Senkklapp-Fenster nach  
 aussen öffnend)

Compas à friction, petit 557.083  
 (Fenêtre à l'italienne ouvrant vers  
 l'extérieur)

Small friction stay 557.083  
 (Outward-opening projected  
 top-hung window)



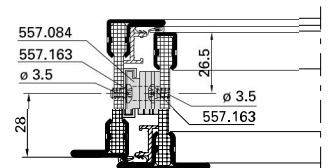
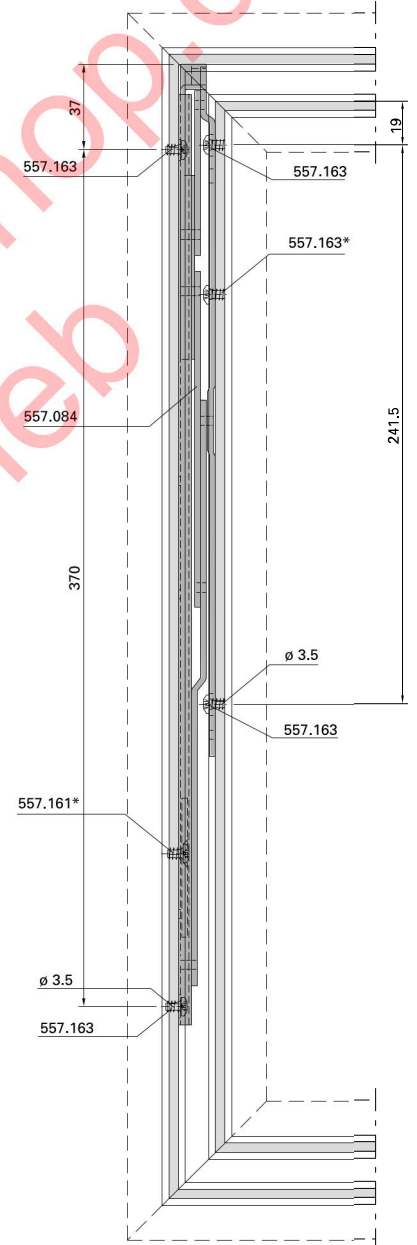
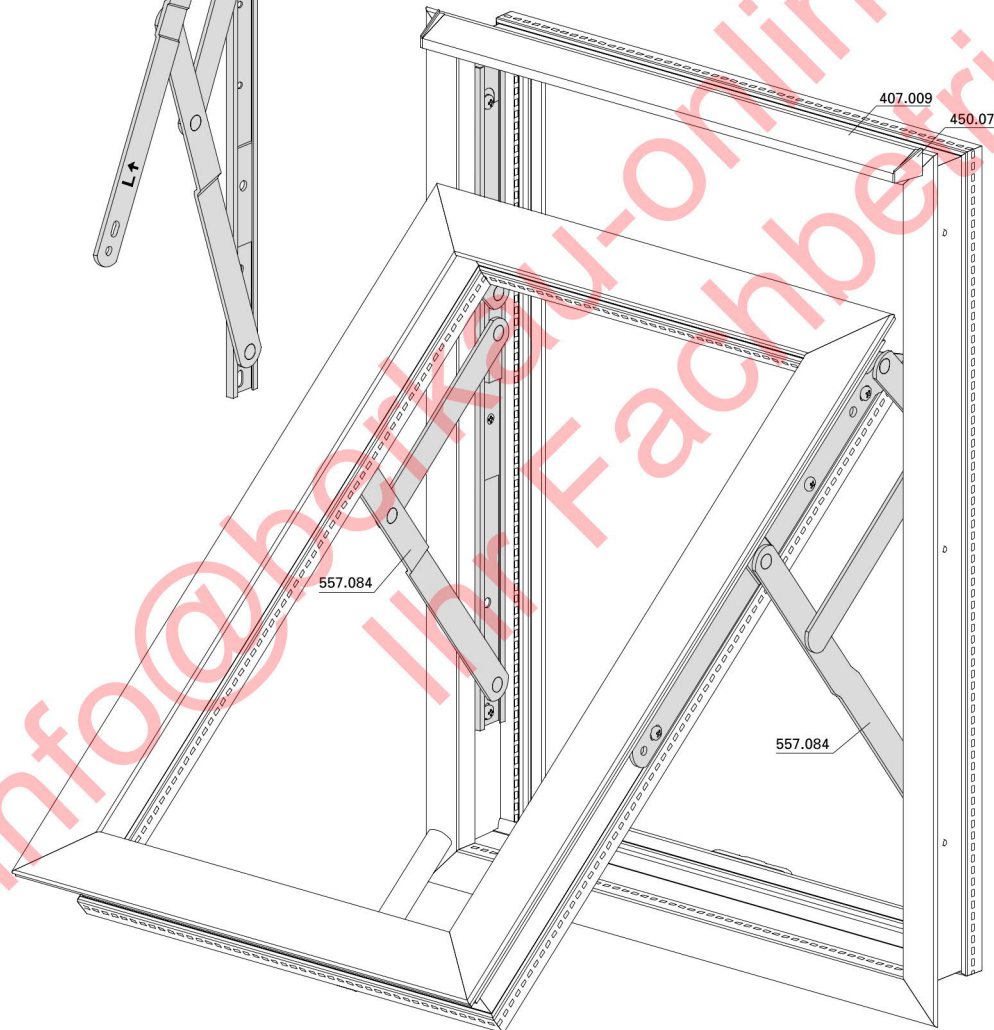
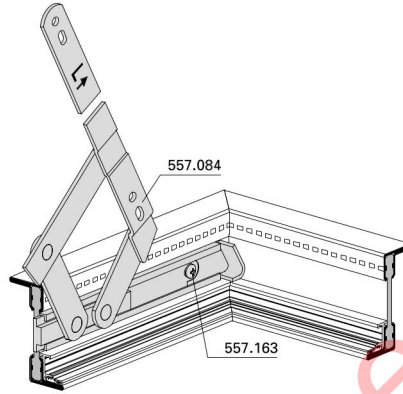
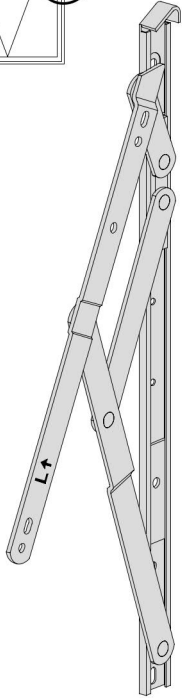
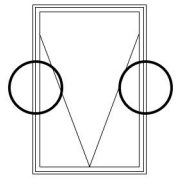
\* Die Sicherungsschraube erst nach dem Ausrichten des Flügels verboren.  
 \* Ne percer la vis de blocage qu'après avoir aligné le vantail.  
 \* Only screw in the securing screw after aligning the vent.



Friktionsschere mittel 557.084  
 (Senklapp-Fenster nach  
 aussen öffnend)

Compas à friction, moyen 557.084  
 (Fenêtre à l'italienne ouvrant vers  
 l'extérieur)

Medium friction stay 557.084  
 (Outward-opening projected  
 top-hung window)



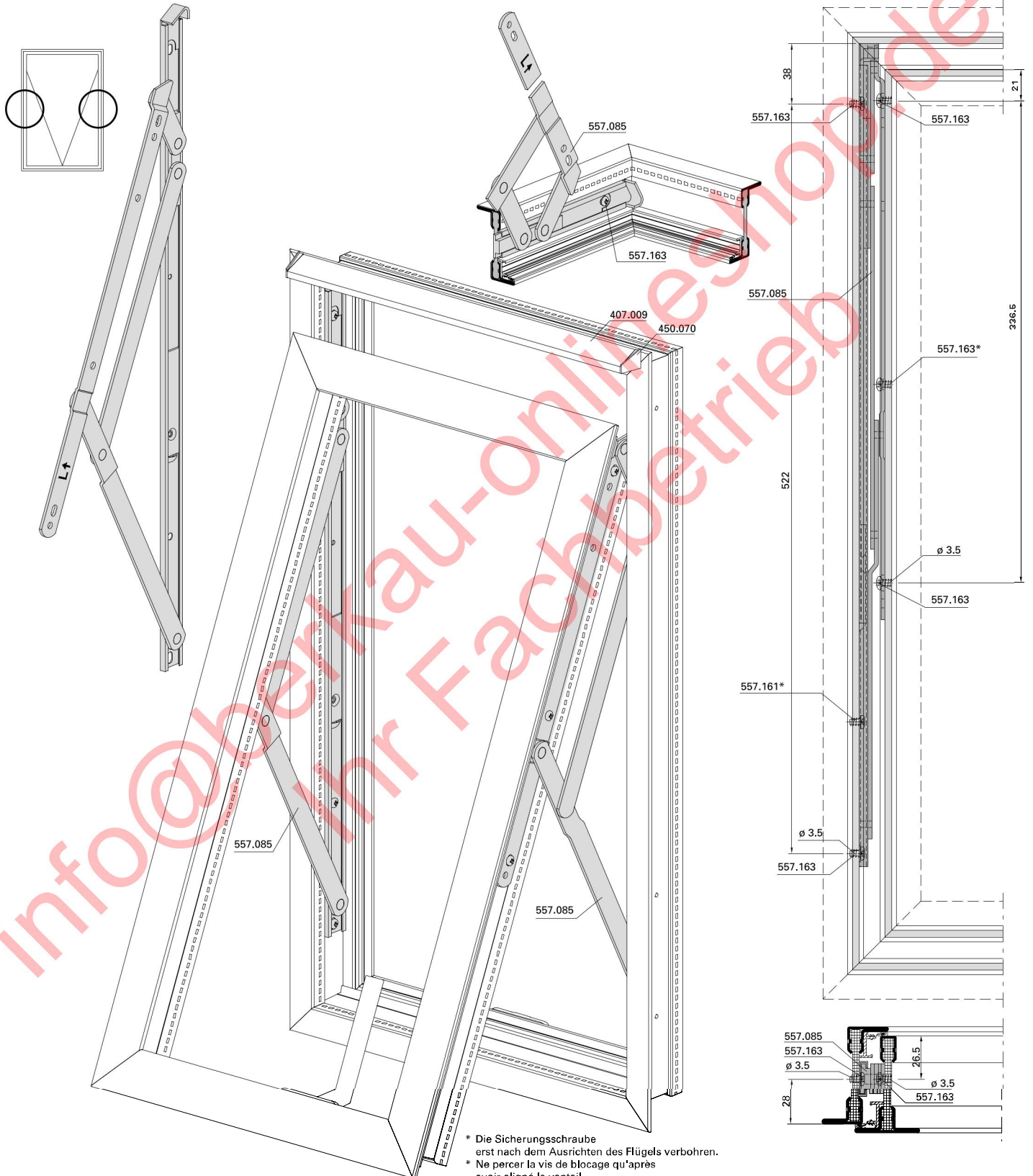
\* Die Sicherungsschraube erst nach dem Ausrichten des Flügels vorbohren.  
 \* Ne percez la vis de blocage qu'après avoir aligné le vantail.  
 \* Only screw in the securing screw after aligning the vent.



Friktionsschere gross 557.085  
 (Senkklapp-Fenster nach  
 aussen öffnend)

Compas à friction, grand 557.085  
 (Fenêtre à l'italienne ouvrant vers  
 l'extérieur)

Large friction stay 557.085  
 (Outward-opening projected  
 top-hung window)



\* Die Sicherungsschraube erst nach dem Ausrichten des Flügels verbohren.  
 \* Ne percez la vis de blocage qu'après avoir aligné le vantail.  
 \* Only screw in the securing screw after aligning the vent.



Zwangsverriegelung 557.090  
(Senkklapp-Fenster nach  
ausßen öffnend)

Verrouillage forcé 557.090  
(Fenêtre à l'italienne ouvrant vers  
l'extérieur)

Security locking system 557.090  
(Outward-opening projected  
top-hung window)

